

## la tradizionale festa del raccolto del tè

Dal 26 al 28 maggio 2017, l'associazione AAMI (Accademia Alpina Medicinae Integralis), in collaborazione con la Casa del Tè, organizza la tradizionale festa del raccolto del tè nella piantagione del tè, unica nel suo genere, sul Monte Verità, sopra Ascona. Si divulga ad un grande pubblico la raccolta e la lavorazione delle giovani foglie di circa 1'400 piante del tè, da parte di specialisti giapponesi del raccolto del tè. Oltre al raccolto del tè, avrà l'occasione di conoscere più da vicino i diversi aspetti della produzione, della lavorazione, nonché del consumo del tè. Con delle presentazioni adatte e la possibilità di partecipare ad una cerimonia del tè giapponese, Le offriamo inoltre la possibilità di formarsi un'idea dell'importanza del tè e della cultura del tè giapponese.

Le diamo un cordiale benvenuto alla festa del raccolto di quest'anno.

### Das traditionelle Tee-Erntefest

Der Verein AAMI (Academia Alpina Medicinae Integralis), in Zusammenarbeit mit der Casa del Tè, organisiert vom 26.-28. Mai 2017 das traditionelle Tee-Erntefest in der einzigartigen Teeplantage auf dem Monte Verità oberhalb von Ascona. Dabei wird das Pflücken und die Verarbeitung der jungen Teeblätter von rund 1'400 Teesträuchern, durch japanische Tee-Erntespezialisten, einer breiten Öffentlichkeit bekannt gemacht. Neben der Tee-Ernte erhalten Sie zudem die Gelegenheit, die verschiedenen Aspekte der Teeproduktion, Teeverarbeitung und des Teekonsums näher kennen zu lernen. Mit ausgewählten Vorträgen und der Möglichkeit, eine japanische Teezeremonie besuchen zu können, bieten wir Ihnen zudem einen Einblick in die Bedeutung des Tees und der japanischen Teekultur.

Wir heissen Sie sie zum diesjährigen Erntefest herzlich willkommen.

casa  
del  
tè  
monte  
verità



tee  
erntefest

festa  
raccolta  
tè

venerdì / sabato  
Freitag / Samstag  
26. / 27. Maggio / Mai

Informatione  
info@casa-del-te.ch  
Tel. 091 791 43 00

Casa del Tè  
Galleria Carrà  
Via Carrà dei Nasi 10  
6612 Ascona

Casa del Tè  
Monte Verità  
Via Collina 84  
6612 Ascona

www.casa-del-te.ch

**Festa della raccolta del Tè / Tee-Erntefest**  
**Monte Verità, Via Collina 84, 6612 Ascona**  
**Programm**

**VENERDI 26. MAGGIO 2017**

**FREITAG 26. MAI 2017**

---

**Hotel Monte Verità**

**09.30**

Discorso di apertura dal Municipio di Ascona  
*Eröffnungsansprache, Gemeinde Ascona*

---

**Piantagione / Teeplantage**

**09.00 – 17.00**

**Raccolta del Tè / Tee-Ernte**

Inizio dimostrazione:

lavorazione del tè su Hoyro con esperti giapponesi

*Tee-Verarbeitung: Demonstration auf Hoyro mit japanischen Experten*

---

**Piantagione / Teeplantage**

**10.00 – 17.00**

- Visita guidata di gruppo regolare (ca. 30 min.)  
*Gruppenführungen durch die Plantage (ca. 30 Min.)*
  - Informazioni sul tè e vendita  
*Tee Beratung und Tee Verkauf*
  - Degustazioni e vendita di dolci giapponesi /  
*Degustation und Verkauf von japanischen Süßigkeiten*
  - Esposizione di calligrafia  
*Ausstellung-Kalligraphie (Eisan Homma-Gnarini)*
  - Esposizione di bonsai  
*Bonsai-Ausstellung (Sig. Tamburello)*
  - Informazioni sul progetto del Parco nazionale  
*Informationen Nationalparkprojekt*
- 

**Casa del Tè**

**16.00 – 17.30**

- Cerimonia del Tè giapponese con Ulrich Haas CHF 45.– / p.P.  
*Japanische Tee-Zeremonie mit Ulrich Haas CHF 45.– / p.P.*
- 

**Seminarraum Hotel Monte Verità**

**14.00 – 20.00**

**Sprache deutsch**

- Conferenza / Dibattito  
*Konferenz / Diskussion*  
CHF 25.– pro Vortrag  
CHF 60.– für alle 3 Vorträge

**14.00 – 16.00**

*Dr. Hans E. Holzgang / www.omnimedica.com*  
*«Aktuelle Grüntee-Forschung»*

**16.00 – 18.00**

*Dr. Charly Iten:*  
*«Vom Shintoismus zum Zen - Shintô und die Schwertschmiedekunst»*

**18.00 – 20.00**

*Dr. Hans E. Holzgang / www.omnimedica.com*  
*«Grüntee als Zellschutz und als Anti-aging Mittel»*

---

**SABATO 27. MAGGIO 2017**

**SAMSTAG 27. MAI 2017**

---

**Piantagione / Teeplantage**

**09.00 – 17.00**

**Raccolta del Tè / Tee-Ernte**

Inizio dimostrazione:

lavorazione del tè su Hoyro con esperti giapponesi

*Tee-Verarbeitung: Demonstration auf Hoyro mit japanischen Experten*

---

**Piantagione / Teeplantage**

**10.00 – 17.00**

- Visita guidata di gruppo regolare (ca. 30 min.)  
*Gruppenführungen durch die Plantage (ca. 30 Min.)*
  - Informazioni sul tè e vendita  
*Tee Beratung und Tee Verkauf*
  - Degustazioni e vendita di dolci giapponesi /  
*Degustation und Verkauf von japanischen Süßigkeiten*
  - Esposizione di calligrafia  
*Ausstellung-Kalligraphie (Eisan Homma-Gnarini)*
  - Esposizione di bonsai  
*Bonsai-Ausstellung (Sig. Tamburello)*
- 

**Casa del Tè**

**16.00 – 17.30**

- Cerimonia del Tè giapponese con  
Eisan Homma-Gnarini CHF 45.–  
*Japanische Tee-Zeremonie mit Eisan Homma-Gnarini CHF 45.–*
- 

**Seminarraum Hotel Monte Verità**

**14.00 – 20.00**

**Sprache deutsch**

- Conferenza / Dibattito  
*Konferenz / Diskussion*  
CHF 25.– pro Vortrag;  
CHF 40.– für beide Vorträge

**14.00 – 16.00**

*Ulrich Haas: «Chaji – Eine formelle Teezeremonie als geistige und mystische Reise in unser innerstes Wesen»*

**16.00 – 18.00**

*Tina Wagner Leiterin Teeschule Länggass-Tee*  
*«Am Anfang war der Grüntee»*

**18.00 – 20.00**

*Ulrich Haas: «Das Leben in einem japanischen Zen-Kloster»*  
*Vortrag mit Lichtbildern*

---

**DOMENICA 28. MAGGIO 2017**

**SONNTAG 28. MAI 2017**

---

**Casa del Tè**

**10.00 – 11.30**

- Cerimonia del Tè giapponese con Ulrich Haas CHF 45.– / p.P.  
*Japanische Tee-Zeremonie mit Ulrich Haas CHF 45.– / p.P.*